

Pastorejant
En gardant les troupeaux

Pastorejant, lo long d'acera aigueta
Jo èi rencontrat ua graciosa beutat
Qui s'esbatè cantant un cançoneta
Ò quins vèrs doç, quin èr melodiós.

Jo que'u digoi : « Pastoreta gaujosa,
Lo còr, l'esprit, ton cant m'a tot ravit.
Vòs que dab tu, sus la verda pelosa,
Dab mon claron, hasquiam drin d'allusion ?»

Era e'm respon : « Pastor, ça-vi de tira,
Empressem-nos, junhem nostas cançons,
Dab ton claron, vien (o ça-i) acordar ma lira,
Dem un concèrt au bèth hons deu desèrt. »

Los doç accents de la nosta armonia
Qu'estèn cantats, e tanben (même) repetats.
Qu'avem jurat, lo còr plen d'alegria,
En aceth bosquet, d'i tornar sovendet.

*En gardant les troupeaux le long du ruisseau
J'ai rencontré une gracieuse beauté
Qui s'ébattait, chantant une chansonnette :
Oh quels vers doux, quels airs mélodieux.*

*Moi je lui dis : « Petite bergère joyeuse,
Le coeur, l'esprit, ton chant m'a tout ravi,
Veux-tu qu'avec toi, sur la verte pelouse,
Avec mon hautbois, nous jouions à l'unisson ?»*

*Elle me répond : « Berger, viens tout de suite,
Empressons-nous, joignons nos chansons,
Avec ton hautbois, viens accorder ma lyre :
Donnons un concert au plus profond du désert.*

*Les doux accents de notre harmonie
Furent chantés et même répétés.
Nous avons juré, le coeur plein d'allégresse,
Dans ce bosquet, d'y retourner souvent.*